



Vision & Associates

ATTORNEYS . PATENT & TRADEMARK AGENTS . INVESTMENT & BUSINESS CONSULTANTS

Legal news

January 2014

Contents

COMMERCIAL LAW.....	2
Other Sectors.....	4
Finance	4
Banking.....	5
Securities.....	5
Taxation.....	6
Trade	6
Labour	6
Health	7
Education	8
Culture - Sports - Tourism.....	8
Transport.....	9
Natural Resources - Environment.....	10
Construction - Land	10
Science - Technology	11
Energy.....	11
Information - Communications	11
Administration - Judiciary	12
Agriculture - Forestry - Fishery.....	13
Enterprise.....	13
Miscellaneous	14
Contact Details	15

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at www.vision-associates.com

© Vision & Associates 2014. All rights reserved

COMMERCIAL LAW

Reaffirmed right of foreign-invested enterprises in Vietnam to goods trading

Nguyen Vu Thang

Recently, on 24 December 2013, the Ministry of Industry and Trade issued Circular No.34/2013/TT-BCT publicizing roadmaps for goods trading and directly related activities of foreign-invested enterprises in Vietnam ("**Circular 34**"), which replaced Decision No.10/2007/QĐ-BTM dated 21 May 2007 of the Ministry of Trade (now is the Ministry of Industry and Trade) publicizing roadmaps for goods trading and directly related activities ("**Decision 10**"). Compared with Decision 10, Circular 34 has some minor changes in accordance with the schedule for implementation of Vietnam's commitments upon its accession to the WTO.

Firstly, with regard to the forms of investment: Under Decision 10, the forms of investment in import - export activities and distribution of goods were subject to some restrictions before 01 January 2009 and after that, the said activities would be progressively more open. For example, with regard to distribution of goods, Decision 10 stipulated that foreign investor may perform the right to distribute only in one of the following forms: (i) joint-venture economic organizations between foreign and domestic investors, in which foreign investors' capital contribution must not exceed 49% of charter capital, and from 01 January 2008, the rate of foreign investors' capital contributed to charter capital would not be restricted; or (ii) economic organizations with 100% capital of foreign investors from 01 January 2009. Meanwhile, Circular 34 has no provision which restricts the forms of investment for foreign investors, and all forms of investment are collectively referred to as "foreign-invested enterprises in Vietnam" ("FIEs"). In other words, according to Circular 34, foreign investors will not face any restrictions on the form of investment when performing import - export activities and distribution of goods in Vietnam.

Secondly, with regard to the scope of regulation: In comparison with Circular 10, Circular 34's scope of application is narrowed. If Decision 10, in addition to regulating the import - export activities and distribution of goods, provided the forms of investment and roadmap of implementation (of such forms of investment) for the activities of commercial advertising and commercial assessment; Circular 34, however, only regulates import - export activities and distribution of goods. Accordingly, it is likely construed that the activities of commercial advertising and commercial assessment will be governed by other specialized laws.

Thirdly, with regard to the FIEs' right to export: Similar to Decision 10, Circular 34 re-confirms the FIEs are not entitled to perform the right to export of crude petroleum and oils obtained from bituminous minerals. However, Circular 34 no longer mentions the export roadmaps of any goods, that may be interpreted that the FIEs have the right to export all goods (except petroleum), even rice - the good that the FIEs were only entitled to export as from 01 January 2011 under the roadmap stipulated in Decision 10.

Fourthly, with regard to the FIEs' right to import: The list of goods, which the FIEs are not permitted to import under Circular 34, is generally not different from that of Decision 10. Accordingly, the FIEs are still not permitted to import some kinds of cigars, cigarettes, oil derived from petroleum, oils obtained from bituminous minerals (other than crude petroleum); newspapers, specialized journals and periodicals, whether or not illustrated or containing advertising contents; records, tapes and other recorded media for sound or other similarly recorded phenomena, including matrices and masters for the production of records; helicopters, aeroplanes; spacecraft and suborbital and spacecraft launch vehicles; and some parts of the aircraft and satellite telecommunications. Therefore, according to Circular 34, the goods, which the FIEs were entitled for import according to the roadmaps stipulated in Decision 10, will continue to be imported.

Fifthly, with regard to the FIEs' right to distribute goods: The list of goods that FIEs are not permitted to distribute under Circular 34 is essentially the same with that stipulated in Decision 10. Accordingly, the FIEs continue to be prohibited from distributing a number of commodities of the following groups: rice, cane or beet sugar; cigarettes and cigars; crude or processed oils, pharmaceutical products; explosives; books, newspapers and journals; precious metals and stones; and recorded articles of any material. However, Circular 34 no longer states the distribution roadmaps of any goods, this means that the goods, which were allowed to be distributed according to the roadmaps set out in Decision 10 such as: tractors, vehicles, motor cars and motorcycles since 1 January 2009 and liquor, cement and clinker, fertilizers, tires, paper, iron and steel and audio-visual equipment since 1 January 2010, will continue to be distributed by the FIEs.

Bearing all of the above said analysis in mind, we take the view that with the introduction of Circular 34, the Ministry of Industry and Trade has basically not changed but only reaffirmed to clarify the FIEs' rights to goods trading and directly-related activities in Vietnam, which were granted as set out in Decision 10./.

Other Sectors

Finance

- On 17 January 2014, the Government stipulated Decree No. 04/2014/ND-CP, on the amendment and supplement to a number of articles of Decree No.51/2010/ND-CP, dated 14 May 2010, providing for the invoice of sales of goods and provisions of services.
- Decree No. 01/2014/ND-CP, dated 3 January 2014, on the foreign investors' purchase of shares of Vietnamese credit institutions.
- On 13 January 2014, the People's Committee of Ho Chi Minh City issued Decision No. 208/QĐ-UBND, on announcing the abolition of administrative procedures under the settlement authority of the Department of Finance of Ho Chi Minh City.
- Circular No. 10/2014/TT-BTC, dated 17 January 2014, of the Ministry of Finance, providing guidelines for the sanctioning of administrative violations on invoices.
- On 14 January 2014, the Ministry of Finance stipulated Circular No. 07/2014/TT-BTC, detailing and providing guidelines for the sanctioning of administrative violations in the field of management and use of State properties under Decree No. 192/2013/ND-CP, dated 21 November 2013.
- Circular No. 01/2014/TT-BKHDT, dated 9 January 2014, of the Ministry of Industry and Trade, providing guidelines for the implementation of a number of articles of Decree No. 38/2013/ND-CP, dated 23 April 2013, on the management and utilization of official development assistance (ODA) and preferential loans of donors.
- On 7 January 2014, the Ministry of Finance issued Circular No. 06/2014/TT-BTC, promulgating the Value assessment standard No. 13.
- Circular No. 05/2014/TT-BTC, dated 6 January 2014, of the Ministry of Finance, providing for the management and utilization of revenues from the project management of the investors and project management boards regarding projects funded by the State budget and government bonds.
- On 2 January 2014, the Ministry of Finance stipulated Circular No. 04/2014/TT-BTC, providing the project completion finalization evaluation process for projects funded by the State budget.
- Circular No. 01/2014/TT-BTC, dated 2 January 2014, of the Ministry of Finance, providing guidelines for the financial management regime applicable to enterprises conducting lottery business.
- On 31 December 2013, the Ministry of Finance issued Circular No.218/2013/TT-BTC, providing for the financial management applicable to programs and

projects funded by official development assistance (ODA) and preferential loans of donors.

Banking

- Decree No. 222/2013/ND-CP, dated 31 December 2013, on the payments in cash.
- On 2 January 2014, the State Bank of Vietnam stipulated Decision No. 21/QD-NHNN, on the interest rates to be applied by commercial banks in 2014 to outstanding balances of loans for housing assistance according to Circular No.11/2013/TT-NHNN, dated 15 May 2013.
- Joint Circular No. 03/2014/TTLT-BTP-NHNN, dated 17 January 2014, of the Ministry of Justice and the State Bank of Vietnam, providing guidelines for the verification of conditions for enforcement of judgments by the bailiff at credit institutions.
- On 7 January 2014, the State Bank of Vietnam issued Circular No. 02/2014/TT-NHNN, providing for the destruction of faulty printed banknotes or faulty casted coins, and damaged papers or metals for currency printing or casting.
- Circular No. 01/2014/TT-NHNN, dated 6 January 2014, of the State Bank of Vietnam, promulgating the delivery and receipt, preservation, and transportation of cash, precious assets and valuable papers.
- On 31 December 2013, the State Bank of Vietnam stipulated Circular No.38/2013/TT-NHNN, providing for the translation of accounting source documents into a foreign language when being used to record the accounting books, and the ways of writing numbers on accounting source documents and of storing electronic accounting source documents at the State Bank of Vietnam.
- Circular No. 37/2013/TT-NHNN, dated 31 December 2013, of the State Bank of Vietnam, providing guidelines for a number of contents on management of foreign exchange control regarding overseas lending and recovery of debts being guarantee for non-residents.
- On 31 December 2013, the State Bank of Vietnam issued Circular No.36/2013/TT-NHNN, providing for the opening and utilization of foreign currency accounts to implement overseas direct investments.
- Circular No. 35/2013/TT-NHNN, dated 31 December 2013, of the State Bank of Vietnam, providing guidelines for the implementation of a number of provision on prevention of and fighting against money laundering.

Securities

- On 31 December 2013, the Ministry of Finance stipulated Circular No.217/2013/TT-BTC, providing guidelines for the implementation of sanctioning against administrative violations in the field of securities and

securities markets.

- Circular No. 216/2013/TT-BTC, dated 31 December 2013, of the Ministry of Finance, amending the collection rates and the regime on collection, payment, management and use of charges for securities activities to be applied by enterprises conducting securities services business.

Taxation

- On 2 January 2014, the Ministry of Finance issued Circular No. 02/2014/TT-BTC, providing guidelines on the fees and charges under the jurisdiction of the People's Councils of provinces and centrally-run cities.
- Circular No. 215/2013/TT-BTC, dated 31 December 2013, of the Ministry of Finance, providing guidelines for the enforcement of tax-related administrative decisions.

Trade

- On 17 January 2014, the People's Committee of Ho Chi Minh City issued Decision No. 05/2014/QD-UBND, promulgating the Regulation on licensing the utilization of APEC businessmen' travel cards in Ho Chi Minh City.
- Decision No. 296/QD-UBND, dated 15 January 2014, of the People's Committee of Ho Chi Minh City, on the issuance of the Regulation on the organization and operations of the Interdisciplinary Committee on Technical Barriers to Trade in Ho Chi Minh City.
- On 24 January 2014, the Ministry of Finance issued Circular No. 13/2014/TT-BTC, providing for customs procedures applicable to goods processed for foreign traders.
- Decision No. 01/2014/TT-BCT, dated 15 January 2014, of the Ministry of Trade and Industry, providing for the import of raw timbers from Cambodia.

Labour

- On 17 January 2014, the Government stipulated Decree No. 05/2014/ND-CP, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Vietnam Social Insurance.
- Decree No. 03/2014/ND-CP, dated 16 January 2014, detailing the implementation of a number of articles of the Labour Code regarding the employment.
- On 13 January 2014, the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs issued Decision No. 51/QD-LDTBXH, promulgating the Regulation on regular wage increases and early wage increases for public officials, public servants and labourers.

- Decision No. 01/QD-BHXX, dated 3 January 2014, of the Vietnam Social Insurance, promulgating the regulations on dossiers and processes for settlement of social insurance benefits.
- On 3 January 2014, the People's Committee of Ho Chi Minh City issued Decision No. 13/QD-UBND on the authorization of licensing the recruitment of foreign labour under Decree No. 102/2013/ND-CP, dated 9 May 2013.
- Circular No. 01/2014/TT-BLĐTBXH, dated 8 January 2014, of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs, providing guidelines for the implementation of a number of articles of Decree No.55/2013/ND-CP, dated 22 May 2013, detailing the implementation of Clause 3, Article 54 of the Labour Code on the licensing of labour outsourcing activities, payment of escrow deposits, and a list of jobs permitted to be outsourced.

Health

- On 16 January 2014, the Ministry of Health stipulated Decision No. 200/QD-BYT, promulgating the document "Guidelines for specialized technical process of Surgery branch - Neurosurgery specialty".
- Decision No. 198/QD-BYT, dated 16 January 2014, of the Ministry of Health, promulgating the document "Guidelines for specialized technical process of Surgery branch - Orthopaedic Surgery, Spine Surgery specialty".
- On 16 January 2014, the Ministry of Health issued Decision No. 196/QD-BYT, promulgating the document "Guidelines for specialized technical process of Surgery branch - Urological Surgery specialty".
- Decision No. 269/QD-UBND, dated 13 January 2014, of the People's Committee of Hanoi, promulgating the Regulation on co-ordination in controlling legal activities related to drugs in the area of Hanoi.
- On 10 January 2014, the Prime Minister stipulated Decision No. 68/QD-TTg approving the National strategy on development of Vietnam's pharmaceutical industry until 2020, with an orientation to 2030.
- Decision No. 54/QD-BYT, dated 6 January 2014, of the Ministry of Health, issuing the document "Guidelines for specialized technical processes of Rehabilitation specialty".
- On 3 January 2014, the Ministry of Health issued Decision No. 26/QD-BYT, providing guidelines on the issuance of the document "Guidelines for the technical process of Medical microbiology specialty".
- Decision No. 25/QD-BYT, dated 3 January 2014, of the Ministry of Health, on the issuance of the document "Guidelines for the technical process of Image diagnosis and X-ray interference".
- On 2 January 2014, the Ministry of Health stipulated Decision No. 04/QD-BYT

promulgating the Guidelines on pre-vaccination screening for children.

- Circular No. 03/2014/TT-BYT, dated 20 January 2014, of the Ministry of Health, promulgating the List of non-hereditary defects and fatal diseases to determine which couples giving birth to the third child do not violate the provisions on giving birth to only one or two children.
- On 15 January 2014, the Ministry of Finance issued Circular No. 08/2014/TT-BTC, providing for the collection rates and the regime on collection, payment, management and utilization of preventive medical or medical quarantine fees.
- Circular No. 02/2014/TT-BYT, dated 15 January 2014, of the Ministry of Health, providing for the standards, dossiers and procedures for the appointment and dismissal of the forensic examiners and forensic psychiatric assessors.

Education

- On 24 January 2014, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.673/QD-UBND, on approving the planning for development of the network of vocational junior colleges, vocational intermediate-level schools and vocational training centres in Hanoi until 2020, with an orientation to 2030.
- Decision No. 01/2014/QD-UBND, dated 14 January 2014, of the People's Committee of Hanoi, on promulgating the Regulations on training and fostering public officials and invited lecturers in Hanoi.
- On 24 January 2014, the Ministry of Education and Training stipulated Circular No. 01/2014/TT-BGDDT, promulgating the frame of 6-level language skills for Vietnam.
- Inter-ministerial Circular No. 42/2013/TTLT-BGDDT-BLDTBXH-BTC, dated 31 December 2013, of the Ministry of Education and Training, Ministry of Labour, Invalids and Social Affairs, and Ministry of Finance, promulgating the policies on education in favour of the disabilities.
- On 31 December 2013, the Ministry of Education and Training stipulated Circular No. 41/2013/TT-BGDDT, on amending and supplementing a number of articles of the Regulation on organization and operations of the University Preparatory Schools, accompanying Circular No. 24/2011/BGDDT, dated 13 June 2011, of the Minister of Education and Training.

Culture - Sports - Tourism

- Decision No. 199/QD-TTg, dated 25 January 2014, of the Prime Minister, on approving the "Planning for development of cinematography until 2020, with an orientation to 2030".
- On 16 January 2014, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.369/QD-UBND, approving the Planning for development of exercise and

sports in Hanoi until 2020, with an orientation to 2030.

- Decision No. 01/QD-BVHTTDL, dated 2 January 2014, of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, on promulgating the List of legal documents in the fields of Culture, Family, Sports and Tourism, which are invalid until 31 December 2013.
- On 2 January 2014, the Ministry of Culture, Sports and Tourism stipulated Decision No. 04/QD-BVHTTDL, on promulgating the newly-issued, amended or supplemented administrative procedures in the tourism field within the scope of State management function of the Ministry of Culture, Sports and Tourism.

Transport

- Decision No. 169/QD-TTg, dated 22 January 2014, of the Prime Minister, approving the project on developing logistics services in Vietnam's transport sector until 2020, with an orientation to 2030.
- On 2 January 2014, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.31/QD-UBND, on the determination of and adjustment in the length of a number of streets in Hanoi.
- Circular No. 01/2014/TT-BGTVT, dated 24 January 2014, of the Ministry of Transport, detailing the samples of application dossiers and bidding invitation dossiers for leasing the exploitation of infrastructures in ports and jetties invested with the State capital.
- On 31 December 2013, the Ministry of Transport issued Circular No.68/2013/TT-BGTVT, providing for the inspectors, specialized inspecting public officials, and inspection collaborators in Transport sector.
- Circular No. 65/2013/TT-BGTVT, dated 31 December 2013, of the Ministry of Transport, amending and supplementing a number of articles of Circular No.07/2010/TT-BGTVT, dated 11 February 2010, of the Minister of Transportation, providing for the weights and size limits of land roads; the circulation of overloaded, oversized or track vehicles on land roads; and the transportation of super long or overweight goods, limits to loading the goods on land road transport vehicles while being in traffic.
- On 31 December 2013, the Ministry of Transport issued Circular No.63/2013/TT-BGTVT, providing guidelines for the implementation of a number of article of the Minutes of Understanding between the Governments of the Kingdom of Cambodia, of the People's Republic of Laos, and of the Socialist Republic of Vietnam on the land road transportation.
- Circular No. 62/2013/TT-BGTVT, dated 31 December 2013, of the Ministry of Transport, promulgating the economic - technical norms for surveys to ensure marine secure.

Natural Resources - Environment

- On 27 January 2014, the Prime Minister issued Decision No. 203/QD-TTg, on approving the areas not subject to auction of mineral mining rights under the licensing authority of the Ministry of Natural Resource and Environment.
- Decision No. 182/QD-TTg, dated 23 January 2014, of the Prime Minister, on approving the National action plan to improve the efficiency of integrated management, protection and use of water resources for the period from 2014 to 2020.
- On 21 January 2014, the Prime Minister stipulated Decision No. 166/QD-TTg, on issuing the Plan for implementation of the National strategy on environmental protection until 2020, with an orientation to 2030.
- Decision No. 02/2014/QD-TTg, dated 13 January 2014, of the Prime Minister, on the organization and operations of the Vietnam Environment Protection Fund.
- On 8 January 2014, the Prime Minister issued Decision No. 44/QD-TTg, on approving the 2014 framework policy matrix of the Support Program to Respond to Climate Change (SP-RCC).
- Decision No. 45/QD-TTg, dated 8 January 2014, of the Prime Minister, on approving the Overall planning for preservation of the national biodiversity until 2020, with an orientation to 2030.
- On 22 January 2014, the Ministry of Natural Resource and Environment issued Circular No. 02/2014/TT-BTNMT, providing for the reporting and statistic regime of the natural resources and environment branch.
- Circular No. 01/2014/TT-BTNMT, dated 14 January 2014, of the Ministry of Natural Resource and Environment, providing for the costumes, badges, stripes and nameplates of inspectors, cadres and public officials in the State inspectorate agencies in the field of natural resources and environment.

Construction - Land

- On 6 January 2014, the Government issued Resolution No. 02/NQ-CP on land use planning until 2020 and land use plan for the first 5-year phase (2011-2015) of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 72/2013/QD-UBND, dated 31 December 2013, of the Hanoi People's Committee, promulgating the Regulation on recovery of capital invested in the construction of underground works of urban technical infrastructures for common use (technical tunnels, trenches and pipes) in Hanoi.
- On 25 January 2014, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.04/2014/QD-UBND, on promulgating the Regulation on numbering and placing number plates and public signposts in the area of Hanoi.

- Decision No. 462/QD-UBND, dated 21 January 2014, of the People's Committee of Hanoi, on publicizing a number of unit price for the building works construction in Hanoi - Construction part.
- On 15 January 2014, the Ministry of Construction issued Decision No. 51/QD-BXD, on the issuance of certificates to technological equipment clusters for production of unfired clay bricks composed of cement and core materials.
- Circular No. 01/2014/TT-BXD, dated 16 January 2014, of the Ministry of Construction, on providing guidelines for the management of use of public affairs residential houses.

Science - Technology

- On 27 January 2014, the Government issued Decree No. 08/2014/ND-CP, on detailing and providing guidelines for the implementation of a number of articles of the Law on Science and Technology.
- Decision No. 143/QD-UBND, dated 4 January 2014, of the People's Committee of Hanoi, providing for a number of policies to encourage the development of supporting industries in the area of Hanoi for the period from 2014 to 2015.
- On 21 January 2014, the Ministry of Public Security stipulated Circular No.04/2014/TT-BCA, on amending and supplementing a number of articles of Circular No. 35/2010/TT-BCA, dated 11 October 2010, of the Minister of Public Security, providing for the licensing of transportation of industrial explosive materials and dangerous goods.

Energy

- Decision No. 09/2014/QD-TTg, dated 23 January 2014, of the Prime Minister on the financial obligations of organizations running a nuclear power plant, and methods for management of financial sources to ensure the end of operation and demolition of nuclear power plants.
- On 22 January 2014, the People's Committee of Hanoi issued Decision No.03/2014/QD-UBND, promulgating the Regulation on managing the development of electric power in the area of Hanoi.
- Circular No. 02/2014/TT-BCT, dated 16 January 2014, of the Ministry of Industry and Trade, providing for the measures to use energy economically and efficiently in industries.

Information - Communications

- On 27 January 2014, the Prime Minister issued Decision No. 11/2014/QD-TTg, on the organization and operations of the Vietnam Public-Utility Telecommunications Service Fund.

- Decision No. 80/QD-BTTTT, dated 22 January 2014, of the Ministry of Information and Communications, on approving the Plan of conversion of terrestrial television frequency in UHF band 470-806 MHz for the period from 2014 to 2017.
- On 16 January 2014, the Prime Minister issued Decision No. 115/QD-TTg, on approving the Planning for development of publication, printing and issue of publication products until 2020, with an orientation to 2030.
- Decision No. 02/2014/QD-UBND, dated 16 January 2014, of the People's Committee of Hanoi, on amending and supplementing a number of articles of Decision No. 114/2009/QD-UBND, dated 13 November 2009, of the People's Committee of Hanoi, on the management and issuance of construction permits to the building works being base transceiver stations in the area of Hanoi.
- On 31 December 2013, the Ministry of Information and Communications issued Circular No. 27/2013/TT-BTTTT, providing for the formulation, issuance, check, systemization and unification of legal documents, and codification of legal documents in the field of Information and Communications.

Administration - Judiciary

- Decree No. 06/2014/ND-CP, dated 21 January 2014, on the measures for encouraging the public to protect national security and to take care of social order and safety.
- On 10 January 2014, the Government issued Decree No. 02/2014/ND-CP, providing for the regime on application and implementation of administrative measure of introducing offenders to teaching and bringing up schools and compulsory education institutions.
- Decision No. 113/QD-TCHQ, dated 22 January 2014, of the General Department of Customs, promulgating the Guidelines on process of sanctioning administrative violations, settling complaints about administrative decisions related to the sanctioning of administrative violations in the Customs branch; and on use of sample minutes, decisions and notices in sanctioning administrative violations and enforcement of administrative decisions in the Customs branch.
- On 6 January 2014, the Ministry of Finance issued Decision No. 45/QD-BTC, on promulgating the Regulation on corruption prevention and combat in agencies and organizations under the Ministry of Finance.
- Joint Circular No. 04/2014/TTLT-BTP-TANDTC-VKSNDTC, dated 23 January 2014, of the Ministry of Justice, Supreme People's Court, and Supreme People's Procuracy, providing guidelines for the implementation of return responsibility of officials on public duties.
- On 3 January 2014, the Ministry of Justice issued Circular No. 01/2014/TT-BTP,

providing guidelines on notarization practice probation.

- Circular No. 22/2013/TT-BTP, dated 31 December 2013, of the Ministry of Justice, detailing and providing guidelines for the implementation of a number of articles of Decree No. 24/2012/ND-CP, dated 28 March 2013, detailing the implementation of a number of articles of the Marriage and Family Law on marriage and family relations involving foreign elements.

Agriculture - Forestry - Fishery

- On 9 January 2014, the Ministry of Agriculture and Rural Development stipulated Decision No. 54/QD-BNN-KHCN, temporarily providing technical norms applicable to models under the central agriculture promotion projects in the Breeding field.
- Decision No. 202/QD-BCT, dated 8 January 2014, of the Ministry of Industry and Trade, on approving the planning for development of Vietnam's foods technology until 2020, with an orientation to 2030.
- On 3 January 2014, the Ministry of Agriculture and Rural Development issued Decision No. 14/QD-BNN-TCCB, on the amendment of name and duties of the Department of Processing Agricultural, Forestry, Aquacultural Products and Salt.
- Decision No. 13/QD-BNN-TCLN, dated 3 January 2014, of the Ministry of Agriculture and Rural Development, on publishing the surface areas of forest in valleys, which shall be taken as the basis to implement the policy on payment of fees for forest environmental services.
- On 2 January 2014, the Ministry of Agriculture and Rural Development stipulated Decision No. 01/QD-BNN-KHCN, on approving the technical norms temporarily applied to agriculture promotion programs and projects in relation to intensive cultivation of cross-bred cotton varieties in the Northern and Thanh Hoa Provinces.

Enterprise

- Decision No. 22/QD-BCT, dated 2 January 2014, of the Ministry of Industry and Trade, promulgating the Regulation on financial supervision for Economic Groups, Corporations, Single Member Limited Liability Companies, and Joint Stock Companies, in which the State holds capital and the Ministry of Industry and Trade acts as the owner.
- On 31 December 2013, the Ministry of Finance issued Circular No.221/2013/TT-BTC, providing guidelines on the deductions for setting up and the management of funds of salaries, remunerations and bonuses of supervisors and State capital interest representatives in accordance with Decree No. 51/2013/ND-CP, dated 14 May 2013.

- Circular No. 220/2013/TT-BTC, dated 31 December 2013, of the Ministry of Finance, providing guidelines on a number of articles of Decree No.71/2013/ND-CP, dated 11 July 2013, of the Government, on the State capital investments in enterprises and financial management of enterprises in which 100% charter capital is held by the State.

Miscellaneous

- On 25 January 2014, the Prime Minister stipulated Decision No. 198/QD-TTg, approving the Overall planning for socio – economic development of the major economic area in Red River Delta region until 2020, with an orientation to 2030.
- Decision No. 03/2014/QD-TTg, dated 14 January 2014, of the Prime Minister, on promulgating the Regulation on State management regarding investment promotion activities.
- On 31 December 2013, the Prime Minister stipulated Decision No. 2631/QD-TTg, on approving the Overall planning for socio - economic development of Ho Chi Minh City until 2020, with an orientation to 2025.
- Inter-ministerial Circular No. 214/2013/TTLT-BTC-BCA, dated 31 December 2013, of the Ministry of Finance and Ministry of Public Security, detailing the implementation of a number of articles of Decree No. 130/2006/ND-CP, dated 8 November 2006, and Decree No. 46/2012/ND-CP, dated 22 May 2012, providing for the compulsory fire and explosion insurance regime.

Contact Details

Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac

Managing Partner

Mr. Luu Tien Ngoc

Director, Business Development

Mr. Pham Minh Hai

Partner, Consulting Practice

Ms. Le Quynh Anh

Executive Partner, Legal Practice

Ms. Le Thi Kim Dung

Partner, Intellectual Property Practice

Unit 308-310, 3rd Floor, Hanoi Towers

49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-4-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-4-3934 0631

E-mail: vision@vision-associates.com

Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc

Director, Business Development

Mrs. Nguyen Thi Van

Head of Ho Chi Minh City Office

Unit 905, 9th Floor, CitiLight Tower

45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Tel: 84-8-3823 6495 Fax: 84-8-3823 6496

E-mail: hcmvision@vision-associates.com

www.vision-associates.com